

Vid skillnader mellan olika språkversioner är de finskspråkiga villkoren avgörande

1. Villkorens tillämpningsområde

Dessa allmänna villkor tillämpas, såvida inget annat har avtalats, på gireringar, betalningsanvisningar och i villkoren avsedda kontanttjänster som utförs i euro inom det gemensamma eurobetalningsområdet, om betalningen inte inbegriper valutaväxling och alla tjänsteleverantörerna som deltar i utförandet av betalningsuppdraget är etablerade inom eurobetalningsområdet.

Dessa allmänna villkor tillämpas även på andra betalningsuppdrag, såsom kortbetalning, i den omfattning som avtalats i villkoren för tjänsten.

På genomförande av betalningsuppdrag tillämpas dessutom kontoavtalet och eventuella andra avtal om tjänster.

2. Definitioner

Startdag är den bankdag då betalarens bank inleder genomförandet av ett betalningsuppdrag.

BIC-kod (Business Identifier Code, ISO 9362) är den internationella kod som identifierar banken. En annan benämning på BIC-koden är SWIFT-kod.

Eurobetalningsområdet (SEPA, Single Euro Payments Area) är det gemensamma betalningsområde som de europeiska bankerna, Europeiska centralbanken och Europeiska kommissionen har upprättat tillsammans.

IBAN (International Bank Account Number, ISO 13616) är kontonumrets internationella form.

Nationellt ilgiro (expressbetalning) är en nationell gireringstjänst som bankerna tillhandahåller och som behandlas brådslande och där medlen förmedlas till betalningsmottagarens tjänsteleverantör på startdagen.

Konsument är en fysisk person som i egenskap av betaltjänstanvändare avtalar om betalningstransaktioner huvudsakligen för annat ändamål än för näringsverksamhet som personen bedriver.

Betalare är den som ger ett betalningsuppdrag.

Betalarens tjänsteleverantör är den bank eller det betalningsinstitut som tar emot ett betalningsuppdrag och förmedlar det till en förmedlande bank eller till betalningsmottagarens tjänsteleverantör.

Betalningens förfallodag är den startdag för genomförandet av betalningsuppdraget som betalaren meddelat sin bank.

Betalningsanvisning är ett betalningsuppdrag som betalaren ger sin bank att ställa medel till betalningsmottagarens förfogande.

Betaltjänstanvändare är den som på basis av ett avtal med banken kan använda betaltjänsten eller betaltjänsterna i egenskap av betalare eller betalningsmottagare eller i båda egenskaperna.

Betalningsmottagare är vid gireringar den betaltjänstanvändare till vars tillgängliga konto medlen överförs och vid betalningsanvisningar den till vars förfogande medlen ställs.

Betalningsmottagarens tjänsteleverantör är den bank eller det betalningsinstitut som tar emot medlen för betalningsmottagarens räkning och överför dem till mottagarens konto eller håller dem tillgängliga för mottagaren.

Betalningstransaktion är en åtgärd där medel överförs, tas ut eller ställs till förfogande.

Betalningsuppdrag är betaltjänstanvändarens order till sin bank att genomföra en betalningstransaktion till exempel som girering, betalningsanvisning, kontantbetalning eller med betalkort. Genomförandet av betalningsuppdraget inkluderar tjänsteleverantörens åtgärder för att behandla uppdraget och för att förmedla betalningen. Betalaren kan dessutom ge betalningsuppdrag som gäller gireringar via en leverantör av betalningsinitieringstjänster.

Betalningsinitieringstjänst är en tjänst där tjänsteleverantören på begäran av den som anlitar betaltjänst initierar ett betalningsuppdrag som gäller ett betalkonto hos en annan tjänsteleverantör.

Bankdag är en dag på vilken betalarens eller betalningsmottagarens tjänsteleverantör har öppet så att den för sin del kan genomföra betalningstransaktioner. Såvida annat inte särskilt har angetts är bankdagarna i Finland veckodagarna från måndag till fredag med undantag av finländska helgdagar, självständighetsdagen, första maj, julafton och midsommarafton samt andra dagar som inte anses vara bankdagar. Bankdagens definition gäller inte SEPA-ilgirotjänstens eller motsvarande tjänsts transaktioner, vars medel förmedlas till betalningsmottagarens bank i realtid årets alla dagar.

Penningförmedling är en tjänst där banken tar emot kontanter för att överföra beloppet till betalningsmottagarens konto eller ställa beloppet till betalningsmottagarens förfogande.

SEPA-ilgiro är en ilgirotjänst i realtid för betalningar som banken definierat, där medlen förmedlas till betalningsmottagaren omedelbart årets alla dagar.

Girering är en debitering av betalarens betalkonto på betalarens initiativ för att överföra medel till betalningsmottagarens betalkonto.

I nationella gireringar befinner sig betalarens och betalningsmottagarens tjänsteleverantörer i Finland. I gränsöverskridande gireringar befinner sig betalarens och betalningsmottagarens tjänsteleverantörer i eurobetalningsområdet i olika stater.

Förmedlande bank är en bank eller annat institut som utöver betalarens tjänsteleverantör och betalningsmottagarens tjänsteleverantör deltar i överföringen av medel på uppdrag av betalarens eller betalningsmottagarens tjänsteleverantör.

3. Lämnande av information för betalningsuppdrag

Betalaren ger ett betalningsuppdrag genom att lämna banken den information som behövs för att utföra betalningen. Betalaren ger sitt medgivande till utförandet av betalningsuppdraget genom att underteckna uppdragsblanketten eller bekräfta uppdraget med en personlig eller företagspecifik kod som banken har gett eller på annat med banken överenskommet sätt. Om betalningstransaktionen har initierats via leverantören av en betalningsinitieringstjänst ska denne påvisa att betalaren har gett sitt samtycke på överenskommet sätt.

Betalaren ska lämna följande information:

- uppgifter om betalaren
 - betalarens namn
 - någon av följande uppgifter: betalarens adress, födelsedatum och födelseort, kundnummer som betalarens bank gett, personbeteckning eller företags eller annan sammanslutnings registreringsbeteckning (vid betalning från konto kan betalarens bank komplettera betalningsinformationen från sitt eget system, och då behöver uppgifterna inte lämnas av betalaren själv)
 - kontonummer i IBAN-format om betalningen debiteras från konto
- uppgifter om betalningsmottagaren

- betalningsmottagarens namn
- vid gireringar och SEPA-ilgiro identifieringsuppgift som specificerar tjänsteleverantören
 - o kontonummer i IBAN-format
- vid nationella ilgiro kontonumret i IBAN-format
- vid betalningsanvisningar betalningsmottagarens adressuppgifter
- betalningens belopp

Betalarens bank kan därutöver ge betalaren möjlighet att även lämna andra uppgifter, exempelvis:

- betalningens förfallodag
- betalningsmottagarens adress
- uppgift som identifierar betalningsmottagaren
- betalarens identifikationskod för betalningen
- den ursprungliga betalarens namn
- den slutliga betalningsmottagarens namn
- betalningsorsaken
- eventuell identifierande uppgift till betalningsmottagaren om betalningen (referensnummer eller meddelande).

Betalaren ska på uppmaning styrka sin identitet samt redogöra för medlens ursprung och syfte. Banken har rätt att kontrollera uppgifterna om betalaren.

Banken kan jämföra betalningsuppgifterna med EU:s förordningar om finansiella sanktioner eller med inhemska och utländska myndigheters eller andra motsvarande instansers, såsom OFAC:s (Office of Foreign Asset Control), meddelanden och bestämmelser samt vid behov kräva att betaltjänstanvändaren ger tilläggsinformation om betalningen och vidta åtgärder som de internationella sanktionerna föranleder. Banker och betalningssystem som handlägger betalningen kan med stöd av etableringslandets lagstiftning eller ingångna avtal vara skyldiga att lämna uppgifter om betalaren till myndigheter i olika länder.

Betalaren ansvarar för att informationen i uppdraget är korrekt. Betalarens bank är inte skyldig att korrigera eller komplettera uppdraget såvida inte annat avtalats. Om banken dock vid mottagandet av ett uppdrag upptäcker ett fel i uppdraget, underrättar den i mån av möjlighet betalaren om felet.

En girering, ett nationellt ilgiro och ett SEPA-ilgiro förmedlas till betalningsmottagaren enbart utgående från IBAN-kontonummer, oavsett om betalaren därutöver även lämnat andra uppgifter för betalningstransaktionens genomförande.

Banken har rätt att förmedla betalningen på basis av kontonumrets nationella del. Betalningsmottagaren kan styra medlen till önskat konto genom särskild överenskommelse med sin bank.

En betalningsanvisning förmedlas till betalningsmottagaren utgående från betalningsmottagarens namn och adress som betalaren meddelat.

4. Mottagande av betalningsuppdrag och inledande av genomförandet

Ett betalningsuppdrag anses vara givet när det mottagits av betalarens bank på ett sätt som banken godkänner. Startdag för betalningsuppdrag som mottagits annan dag än bankdag är följande bankdag. Vid ett SEPA-ilgiro som förmedlas i realtid eller vid motsvarande transaktion är startdagen för betalningsuppdraget dock alltid den dag då betalarens bank har mottagit betalningsuppdraget på ett sätt som den godkänner.

Sättet att bestämma startdagen meddelas på bankens webbplats www.aktia.fi och på kontoret, överenskomms i avtalen om betaltjänster eller anges i tjänstebeskrivningarna.

Betalaren och betalarens bank kan separat avtala om att genomförandet av ett betalningsuppdrag inleds på en viss förfallodag som betalaren anger och som infaller senare än de nämnda dagarna eller på den dag då betalaren ställer betalningens medel till bankens förfogande. Om den av betaltjänstanvändaren angivna förfallodagen inte är bankdag, är startdagen följande bankdag. Om betaltjänstanvändaren i betalningsuppdraget har angett en förfallodag

som är tidigare än startdagen, genomför användarens bank betalningsuppdraget utan att beakta förfallodagen, såvida inte betaltjänstanvändaren och banken avtalat annat.

Vid förmedlingen av en betalning är betalarens bank, förmedlande bank eller betalningsmottagarens bank inte skyldig att beakta betalningens syfte eller av betalningen föranledda tids- eller andra specialkrav, såvida inte annat följer av lagstiftning.

Om utförandet av betalningsuppdraget förutsätter att betaltjänstanvändaren ger ytterligare information anses dock uppdraget ha mottagits när banken har fått all ytterligare information banken bett om. Om utförandet av betalningsuppdraget förutsätter myndighetstillstånd, förhandsbesked till myndighet eller andra utredningar till följd av internationella sanktioner anses uppdraget ha mottagits när banken har försäkrat sig om att det finns förutsättningar för att genomföra betalningsuppdraget.

Om betalkontot kan användas över datanät kan betaltjänstanvändaren komma överens med leverantören av betalningsinitieringstjänster om att betalningsuppdraget initieras via en betalningsinitieringstjänst. Leverantörer av betalningsinitieringstjänster ska av betaltjänstanvändaren få ett uttryckligt samtycke för utförande av betalningstransaktionen på det sätt som avses i betaltjänstlagen eller i bestämmelser som utfärdats på basis av den. Leverantören av betalningsinitieringstjänster ska alltid identifiera sig för banken när en betalningstransaktion initieras via leverantören.

Banken har rätt att vägra leverantörer av betalningsinitieringstjänster åtkomst till betalkontot om banken kan påvisa en motiverad orsak för sin vägran som har att göra med den ifrågavarande leverantörens av betalningsinitieringstjänster orätmätiga eller bedrägliga användning av betalkontot. Banken meddelar betaltjänstanvändaren om sin vägran och grunderna för den, om det inte av säkerhetsskäl är motiverat att meddela denna eller om förbud att meddela föreskrivs någon annanstans i lagen.

5. Medel som behövs för att utföra betalningsuppdrag

Betalaren ansvarar för att betalarens bank har fått de medel som motsvarar betalningsuppdraget jämte serviceavgift för att förmedla betalningen.

Om en betalning debiteras från konto är betalaren skyldig att se till att det konto som ska debiteras innehåller behövliga medel för betalningen och serviceavgiften vid debiteringstidpunkten.

Om betalningens förfallodag är senare än den dag då uppdraget ges ska medlen finnas på konto vid förfalldagens början, såvida inte annat avtalats.

6. Betalningsuppdrag som inte utförs

Betalarens bank är inte skyldig att inleda genomförandet av ett uppdrag eller förmedla en betalning om uppdraget inte uppfyller kriterierna i punkterna 3 och 5.

Om det konto som ska debiteras saknar tillräckliga medel för förmedling av en betalning, kontots användning av annat skäl är förhindrad eller det finns annan befogad anledning att lämna uppdraget utfört, är varken betalaren, förmedlarbanken eller betalningsmottagarens bank skyldig att förmedla betalningen eller någon del av den. Annan befogad anledning kan vara till exempel att betalningsmottagaren eller dennes bank är föremål för sådana internationella sanktioner som betalarens bank eller förmedlarbanken är skyldig att iaktta i stöd av lag eller av banken ingångna avtal.

Betalarens eller betalningsmottagarens bank är heller inte skyldig att förmedla betalningen eller en del av den om betalningstypens egenskap, såsom förmedlingssnabbhet (t.ex. vid ett SEPA-ilgiro), eller en övre gräns som är fastställd för betalningen inte möjliggör utredning av förutsättningar för genomförandet av betalningen på det sätt som banken anser nödvändigt eller förmedling av betalningen.

Betaljänstanvändarens bank meddelar användaren att ett betalningsuppdrag inte utförts på överenskommet sätt, såvida inte ett sådant meddelande är förbjudet enligt lag.

Betalningsmottagarens bank har rätt att återsända betalningen till betalarens bank om betalningsmottagarens kontoavtal har upphört, betalningen direkt eller indirekt bryter mot internationella sanktioner eller kontots användning av annat skäl är förhindrad eller om mottagaren av en betalningsanvisning inte har hämtat ut medlen inom den tid som betalaren angett i betalningsanvisningen eller om banken inte kan uppfylla sin utredningsplikt i fråga om medlens ursprung eller användningsändamål eller om betalningen enligt bankens utredning omfattas av internationella sanktioner.

7. Återkallande eller ändring av betalningsuppdrag

Om betalaren är konsument har betalaren rätt att återkalla ett uppdrag eller att ändra förfalldag eller betalningsbelopp genom att på överenskommet sätt underrätta banken senast på den bankdag som föregår förfalldagen. Återkallandet eller ändringen måste göras senast på bankdagen före förfalldagen under bankens eller tjänstens öppethållningstid inom den tidpunkt som banken angett.

Om betalaren inte är konsument har betalaren rätt att återkalla ett uppdrag eller att ändra förfalldag eller betalningsbelopp genom att underrätta banken senast på den bankdag som föregår förfalldagen, såvida inte betalaren och banken avtalat annat. Återkallandet eller ändringen måste göras senast på bankdagen före förfalldagen under bankens eller tjänstens öppethållningstid inom den tidpunkt som banken angett, såvida inte annat avtalats.

Betalaren har emellertid inte rätt att återkalla eller ändra ett till banken givet betalningsuppdrag efter att banken har inlett genomförandet av betalningsuppdraget, debiterat betalarens konto eller gett kvitto på utförd betalning.

Om en betalningstransaktion initieras via en leverantör av betalningsinitieringstjänster kan betalaren inte återta eller ändra betalningsuppdraget efter att hen har gett leverantören av betalningsinitieringstjänster sitt samtycke till att betalningstransaktionen initieras. Efter ovan nämnda tidpunkt kan betalningsuppdraget återkallas eller ändras endast genom en överenskommelse mellan betalaren och de ifrågasvarande tjänsteleverantörerna.

8. Tid för genomförande av betalningsuppdrag

Betalarens bank debiterar betalningen från betalarens konto på den förfalldag som angetts i uppdraget. Om förfalldagen inte är bankdag debiteras betalningen på följande bankdag efter förfalldagen. Betalningarnas dagavbrottstider kan kontrolleras på bankens nätsida www.aktia.fi.

Om ett uppdrag inte har kunnat debiteras på angiven förfalldag på grund av avsaknad av medel kan betalarens bank debitera betalningen från betalarens konto inom 2 bankdagar efter den förfalldag som betalaren angett. Då är uppdragets startdag i stället för den angivna förfalldagen den bankdag då kontot innehåller tillräckliga medel för debitering av betalningen, dock senast den andra bankdagen efter förfalldagen. Betalaren ansvarar för eventuella påföljder av fördröjningen. Ifall betalningen inte har en angiven förfalldag eller det är fråga om en betalningstyp som förmedlas i realtid alla veckodagar, såsom SEPA-ilgiro, debiteras betalningen från betalarens konto omedelbart efter mottagning av betalningsuppdraget.

Medlen betalas på betalningsmottagarens tjänsteleverantörs konto senast följande bankdag efter startdagen.

Om uppdraget är givet på papper kan ovan nämnda tid för genomförandet förlängas med högst en bankdag.

Betalningsmottagarens bank överför medlen till det konto som betalaren angett i uppdraget omedelbart efter att medlen har betalats

till bankens konto och banken har fått de i punkt 3 avsedda uppgifter som behövs för att betala in beloppet på mottagarens konto eller ställa medlen till mottagarens förfogande. Bankens rätt att avbryta genomförandet av ett betalningsuppdrag för att få nödvändiga tilläggsanvisningar eller tilläggsuppgifter.

9. Tjänster som gäller kontanta pengar

9.1. Transport av kontanter

Banken kan ta emot uppdrag om att transportera kontanter för att räknas och krediteras. Medlen betalas in på ett konto i den mottagande banken efter att medlen genomgått äkthetskontroll och beloppet har räknats inom en särskilt överenskommen tid.

9.2. Kontantinsättning på eget konto

Banken kan ta emot kontanter att krediteras betaljänstanvändarens eget konto i samma bank.

Om kontohavaren är konsument sätter kontohavarens bank in medlen på kontot genast efter att medlen genomgått äkthetskontroll och beloppet har räknats.

Om kontohavaren inte är konsument sätter kontohavarens bank in medlen på kontot senast följande bankdag efter att medlen genomgått äkthetskontroll och beloppet har räknats.

9.3. Kontantbetalning

Banken kan ta emot uppdrag som gäller penningförmedling. Genomförandet av betalningsuppdraget inleds efter att medlen genomgått äkthetskontroll och beloppet har räknats.

Banken kan förutsätta att kontanterna först sätts in på uppdragsgivarens konto i samma bank varefter banken utför en girering eller betalningsanvisning.

Betalarens bank genomför uppdraget senast den andra bankdagen efter startdagen.

9.4 Insättning av kontanter i insättningsautomat

Banken kan ta emot kontantinsättningar i insättningsautomater som banken godkänner. Kontanterna krediteras betaljänstanvändarens betalkonto i samma bank.

I en insättningsautomat kan man sätta in eurosedlar och -mynt. Insättningsautomaten granskar sedlarna och mynten och returnerar icke identifierade och skadade exemplar i returpacken så att användaren kan ta dem tillbaka. Medlen som mottagits med insättningsautomat krediteras betaljänstanvändarens bankkonto i betaljänstanvändarens bank som är kopplat till debit-kortet när medlens äkthet har kontrollerats och de har räknats. Ifall automaten misstänker de insatta kontanternas äkthet kontrolleras de kontanta medlens äkthet separat och vidarebefordras vid behov till myndigheterna för undersökning. Betaljänstanvändaren kan inte återta insättningen efter att transaktionen har godkänts.

Kvittot som insättningsautomaten ger är ett intyg över det penningbelopp som sätts in.

Banken kan sätta en gräns för engångsinsättningar i insättningsautomat. Bankens kan också förhindra att insättningsautomaten används eller fastställa en kort- eller betalarspecifik insättningsgräns genom att meddela betaljänstanvändaren om detta på insättningsautomatens skärm eller kvitto. Bankens har rätt att förhindra betaljänstanvändarens användning av insättningsautomaten. Betaljänstanvändaren är skyldig att ge banken en utredning över medlens ursprung om banken det kräver. Bankens garanterar inte att insättningsautomaterna fungerar oavbrutet. Bankens ansvarar inte för funktionsstörningar i automaterna.

10. Betalkuvert

Uppdrag som gäller gireringar kan betalaren ge sin tjänsteleverantör för handläggning inlagda i ett betalkuvert om banken tillhandahåller denna tjänst. Betalaren kan lämna in betalkuvertet på sin banks mottagningsställe eller lägga det på posten. Betalaren förbinder sig att följa anvisningar som står på betalkuverten när hen använder tjänsten.

Uppdraget anses vara mottaget för handläggning senast den femte bankdagen efter att betalaren har lämnat in kuvertet på mottagningsstället i sin bank.

Ett uppdrag som lagts på posten anses vara mottaget senast den femte bankdagen efter att posten har levererat betalkuvertet till bankens mottagningsställe.

Om en betalningstransaktion inte kan genomföras på grund av att uppgifterna som kunden gett är bristfälliga eller felaktiga har banken rätt att avbryta hanteringen av betalningsuppdraget. Banken kan också meddela att betaltjänstuppdraget inte genomförs genom att kontakta betaltjänstanvändaren personligen eller genom att hålla ett meddelande om att betaltjänstuppdraget inte genomförts tillgängligt för användaren på dennes kontoförande kontor eller genom att tillstålla kunden ett skriftligt meddelande. Banken har rätt att uppbära en avgift enligt prislistan för utredning av ärendet.

11. Information som lämnas till betalningsmottagarens bank och betalningsmottagaren

Betalarens bank har rätt att förmedla de i punkt 3 i dessa villkor uppräknade uppgifterna till betalningsmottagarens bank. Tillsammans med betalningen förmedlas också övrig information som behövs för betalningsförmedlingen. Som betalarens namnuppgift vid gireringar förmedlas kontohavarens namn.

Betalningsmottagarens bank lämnar betalningsmottagaren information om betalningstransaktionen på separat överenskommet sätt. Betalningsmottagarens bank kan vara skyldig att till betalningsmottagaren meddela betalarens namn. Banken är dock inte skyldig att till betalningsmottagaren meddela en personkunds identifikationsuppgift, såsom personbeteckning, som lämnats för att identifiera betalaren.

12. Ansvar och ansvarsbegränsningar som gäller genomförande av betalning

12.1 Betaltjänstanvändarens ansvar och skyldighet att göra reklamation

Betaltjänstanvändaren ska underrätta tjänsteleverantören om en obehörig, icke genomförd, felaktigt genomförd eller sent genomförd betalningstransaktion utan onödigt dröjsmål efter att hen upptäckt den. Betaltjänstanvändaren ska i alla händelser underrätta banken senast 13 månader efter det att penningbeloppet debiterats eller krediterats betalkontot. Tidsfristen börjar inte löpa om inte användarens bank har gett användaren uppgifter om betalningstransaktionen på det sätt som överenskommit. Om betaltjänstanvändaren inte är en konsument ska meddelande ges inom två (2) månader.

Om en betalningstransaktion enligt betalarens meddelande orättmätigt har genomförts med betalningsmedel utan betalarens förskyllan eller om banken har återbetalat penningbeloppet på betalarens konto, men banken efter utredning av ärendet påvisar att betalaren är ansvarig för den orättmätiga användningen av betalningsmedlet, har banken rätt att på betalarens konto registrera det återbetalda penningbeloppet som bankens fordran som förfaller till betalning omedelbart.

12.2 Betalarens banks ansvar

Betalarens banks ansvar för genomförande av betalningen upphör när uppgifterna om betalningen har sänts till betalningsmottagarens bank och medlen som betalningen gäller har överförts till kontot i betalningsmottagarens bank. Om medlen som betalningstransaktionen gäller inte har betalats in på kontot i betalningsmottagarens bank inom den tid som anges i punkt 8 i dessa villkor är betalarens bank skyldig att till betalaren återbetala avgiften för betalningstransaktionen samt den ränta som betalaren skulle ha blivit tvungen att erlägga på grund av bankens försening eller fel. Om betalaren inte är en konsument är betalarens bank skyldig att av räntan som betalaren betalat endast ersätta en dröjsmålsränta enligt 4 § 1 momentet i räntelagen.

Om betalningstransaktionen inte alls har genomförts eller om den har genomförts felaktigt, sent eller orättmätigt av en orsak som beror på banken ska betalarens bank utan obefogat dröjsmål återbetala

betalningens penningbelopp som debiterats betalarens konto. Valuteringsdagen för krediteringen av betalkontot är den dag då betalningstransaktionens penningbelopp debiterades. Om betalaren inte är konsument återbetalar banken medlen inom skälig tid efter att ha utrett ärendet. Krediteringens valuteringsdag är då krediteringsdagen.

Betalarens bank har ingen återbetalningsskyldighet om den kan påvisa att betalningsmottagarens bank har tagit emot betalningstransaktionens belopp inom den tid som anges i punkt 8 i dessa villkor. Då ska betalningsmottagarens bank omedelbart betala in betalningstransaktionens penningbelopp på betalningsmottagarens betalkonto eller ställa det till hans förfogande.

Om betalningstransaktionen har initierats via leverantören av en betalningsinitieringstjänst ska denne för sin egen prestations del påvisa att betalaren har gett sitt samtycke på överenskommet sätt och att betalningstransaktionen har genomförts på behörigt sätt. Leverantören av betalningsinitieringstjänster ska också påvisa att betalarens bank har mottagit betalningsuppdraget.

Betalarens bank ansvarar inte för betalningsmottagarens banks verksamhet eller dess betalningsförmåga. Betalarens bank ansvarar inte heller för betalningsmottagarens banks eller de av betalaren valda förmedlarbankernas verksamhet eller deras betalningsförmåga eller för den av betalaren valda leverantören av betalningsinitieringstjänsters verksamhet.

12.3 Betalningsmottagarens banks ansvar

Om betalningsmottagarens bank inte har betalat in medlen på betalningsmottagarens konto inom den tidsfrist som anges i punkt 8 i dessa villkor utan krediterar betalningsmottagarens konto med fördröjning ska valuteringsdagen för krediteringen av en konsuments betalkonto vara den dag som valuteringsdagen skulle ha varit om betalningstransaktionen skulle ha genomförts på rätt sätt. Om betalaren inte är konsument är valuteringsdagen den dag kontot krediteras.

Dessutom ska betalningsmottagarens bank ersätta de kostnader som mottagaren debiterats för transaktionen och den ränta som mottagaren blivit tvungen att erlägga eller har gått miste om på grund av bankens dröjsmål eller fel. Om betalningsmottagaren inte är en konsument är betalningsmottagarens bank skyldig att av räntan som betalningsmottagaren betalat ersätta högst en dröjsmålsränta enligt 4 § 1 momentet i räntelagen.

12.4 Betaltjänstanvändarens ansvar för felaktig information

Betaltjänstanvändaren har inte rätt till återbetalning av medel eller serviceavgifter eller till ränta om en betalning blivit utförd eller felaktigt utförd av någon orsak som beror på användaren. Betaltjänstanvändaren har inte heller rätt att få ersättning för att en betalning blivit fördröjd, om betalningen har fördröjts av någon orsak som beror på användaren.

Betalarens bank ansvarar inte för genomförandet av en betalning om betalningen inte har utförts på grund av att betalaren eller leverantören av betalningsinitieringstjänster har lämnat banken felaktig eller ofullständig information eller om förmedlarbanken som betalaren uttryckligen valt inte utfört betalningen.

13. Spårning av betalningstransaktion

Om en betalningstransaktion inte har utförts eller har utförts felaktigt, ska banken på betaltjänstanvändarens begäran försöka spåra betalningstransaktionen och därefter underrätta användaren om resultaten.

Om betaltjänstanvändaren har uppgett den ovan i punkt 3 avsedda identifieringsuppgift som specificerar tjänsteleverantören eller kononumret felaktigt har banken ingen skyldighet att börja spåra en betalningstransaktion. Betalarens bank ska dock genom skäliga åtgärder försöka få tillbaka betalningstransaktionens medel. Betalningsmottagarens tjänsteleverantör ska ge betalarens tjänsteleverantör alla uppgifter som är väsentliga för att medlen ska återfås och även i övrigt samarbeta med denna för att medlen ska återfås. Om medlen inte kan återfås ska betalarens tjänsteleverantör

på betalarens skriftliga begäran tillstålla denne alla tillgängliga uppgifter som är väsentliga för betalaren.

14. Korrigering med anledning av bankens misstag

Banken har rätt att korrigera inmatnings- och räknefel eller andra tekniska felskrivningar som beror på bankens misstag vid förmedlingen av en betalning, även om betalningen redan har krediterats betalningsmottagarens konto. Banken försöker få felet korrigerat så snart som möjligt efter upptäckten men dock alltid inom rimlig tid efter att felet skett. Banken underrättar kontohavaren om felet och korrigeringen utan dröjsmål. Korrigeringen av ett fel får inte utan kontohavarens samtycke medföra att kontot övertrasseras.

15. Skadeståndsansvar och ansvarsbegränsningar

Betaljänstanvändarens bank är skyldig att utöver de i punkt 12 i dessa villkor avsedda räntorna och kostnaderna ersätta användaren endast den direkta skada som orsakats genom att användarens bank vid betalningsförmedling handlat på ett sätt som strider mot betaltjänstlagen eller dessa villkor. Till sådana direkta skador hör nödvändiga utredningskostnader som användaren haft för utredande av felet eller försummelsen. Betaltjänstanvändaren har inte rätt till ersättning av banken för en direkt skada om hen inte anmäler felet till banken inom en rimlig tid från det att hen upptäckte felet eller borde ha upptäckt det. Om betaltjänstanvändaren inte är en konsument ska meddelande dock ges senast inom två (2) månader från att felet skedde.

Betalarens bank, förmedlande bank eller betalningsmottagarens bank ansvarar inte för eventuella indirekta skador som orsakats betaltjänstanvändare eller tredje part till följd av fel eller försummelse som skett vid betalningsförmedling.

Betaljänstanvändaren ska vidta skäliga åtgärder för att begränsa sin skada. Vid underlåtenhet att göra detta svarar användaren själv för skadan i motsvarande mån. Skadestånd som banken ska betala på grund av förfarande som strider mot betaltjänstlagen eller dessa villkor kan jämkas om skadeståndet är oskäligt med beaktande av förseelsens orsak, betaltjänstanvändarens eventuella medverkan till skadan, vederlaget för betaltjänsten, bankens möjligheter att föregripa och förhindra skadans uppkomst samt övriga omständigheter.

Betaljänstanvändaren ansvarar för alla skador som uppkommer därför att banken inte kan förmedla en betalning på grund av att medel för genomförande av betalningsuppdraget saknas, kontoavtalet har upphört att gälla eller kontoanvändningen är förhindrad samt för skador som betaltjänstanvändaren orsakat genom lagstridigt eller avtalsstridigt handlande.

16. Upphörande av betalningsförmedling

Bankens skyldighet att förmedla betalningar upphör så snart ett kontoavtal eller annat avtal om tjänster upphör att gälla. När avtalet sägs upp eller hävs är det betaltjänstanvändarens skyldighet att före utgången av avtalets giltighetstid annullera de betalningsuppdrag där förfallodagen infaller efter avtalets upphörande. Banken är inte skyldig att meddela enligt punkt 6 att sådana betalningar inte genomförts.

Om en betaltjänstanvändare väsentligen bryter mot dessa villkor eller använder i villkoren avsedda tjänster på ett sätt som strider mot deras syfte eller mot lag eller god sed, har banken rätt att omedelbart upphöra med betalningsförmedlingen.

17. Serviceavgifter och arvoden

Betalningen förmedlas till betalningsmottagaren till fullt belopp. Betalningsmottagaren och betalningsmottagarens bank kan komma överens om att betalningsmottagarens banks serviceavgifter och arvoden enligt prislistan avdras från betalningens belopp. Betalaren och betalningsmottagaren svarar vardera för de serviceavgifter och

arvoden som deras bank tar ut för genomförandet av en betalningstransaktion.

Betaljänstanvändaren är skyldig att för betalningsuppdraget betala banken de serviceavgifter och arvoden som uppgetts i prislistan eller överenskommit separat. Betaltjänstanvändaren är skyldig att betala ovan nämnda serviceavgifter och arvoden även när betalningstransaktionen initieras via leverantören av betalningsinitieringstjänster. Banken har rätt att ta ut och debitera serviceavgifterna och arvodena från betaltjänstanvändarens konto.

Banken har rätt att ta ut serviceavgifter och arvoden enligt prislistan för att spåra och utreda en betalningstransaktion och återskaffa medel, om betaltjänstanvändaren har uppgett eller om leverantören av betalningsinitieringstjänster förmedlat ett felaktigt kontonummer eller annan motsvarande oriktig uppgift. Om betaltjänstanvändaren inte är konsument har banken rätt att uppbära en avgift enligt sin prislista för att spåra och utreda betalningsuppdraget. Banken har rätt att ta ut serviceavgifter och arvoden enligt prislistan för ogrundad utredning av en betalningstransaktion, om transaktionen visar sig vara helt korrekt genomförd.

Om banken och betaltjänstanvändaren har avtalat att betalningsuppdrag kan återkallas senare än den tid som avses i punkt 7 i dessa villkor, har banken rätt att ta ut serviceavgifter och arvoden enligt prislistan för återkallande av betalningsuppdrag.

Banken har rätt att ta ut serviceavgifter och arvoden enligt prislistan för meddelande om icke genomfört betalningsuppdrag.

Om betalningsförmedlingen föranleder andra kostnader har betalarens bank rätt att få dem ersatta av betalaren i efterskott.

18. Ändring av prislistan och villkoren för betalningsförmedling

Banken har rätt att ändra sin prislista och dessa villkor. En ändring av villkoren och prislistan gäller också de uppdrag som getts till banken innan ändringen har trätt i kraft men som banken genomför efter ändringens ikraftträdande.

18.1. Betaltjänstanvändare som är konsument

Betaljänstanvändarens bank underrättar användaren skriftligen eller elektroniskt på separat överenskommet sätt om ändring av prislistan eller dessa villkor. Ändringen träder i kraft vid den tidpunkt som banken meddelat, dock tidigast när två månader har gått sedan meddelandet sändes.

Förmedlingen av betalningar fortsätter i enlighet med de ändrade villkoren, såvida inte betaltjänstanvändaren före den angivna dag då ändringarna träder i kraft skriftligen eller elektroniskt på separat överenskommet sätt meddelar banken att användaren motsätter sig ändringen. Betaltjänstanvändaren har rätt att fram till den angivna dagen för ändringarnas ikraftträdande säga upp avtalet att upphöra genast. När avtalet upphör har banken rätt att omedelbart sluta förmedla betalningar.

18.2. Betaltjänstanvändaren är inte konsument

Betaljänstanvändarens bank underrättar användaren skriftligen eller elektroniskt om sådana villkorsändringar som väsentligen ökar användarens skyldigheter eller minskar användarens rättigheter och som inte beror på lagändring, myndighetsföreskrift eller ändringar i bankernas system för betalningsförmedling. Banken meddelar om ändringen minst en månad före den föreslagna dagen för ändringens ikraftträdande.

Om andra ändringar i villkoren informerar banken genom att publicera ändringen på bankkontoren eller på bankens webbplats. Om ändring av serviceavgifter eller arvoden informerar banken emellertid genom att publicera ändringen i sin prislista. Sådana ändringar träder i kraft vid den tidpunkt som banken meddelar.

19. Meddelanden mellan bank och betaltjänstanvändare samt språkalternativ

Betaltjänstanvändarens bank sänder meddelanden om dessa villkor skriftligen till den adress som har uppgetts för banken eller Befolkningsregistercentralen, eller elektroniskt på separat överenskommet sätt. Betaltjänstanvändaren anses ha mottagit meddelandet senast den sjunde dagen efter avsändandet.

Betaltjänstanvändaren sänder banken meddelanden om dessa villkor skriftligen eller på annat separat överenskommet sätt. Banken anses ha mottagit meddelandet senast den sjunde dagen efter avsändandet. Betaltjänstärenden kan skötas på finska eller svenska. Den som vill använda något annat språk än finska eller svenska skaffar själv tolk och betalar för tolktjänsten.

20. Force majeure

En avtalspart svarar inte för skada om parten kan påvisa att uppfyllandet av partens förpliktelse har förhindrats av en sådan ovanlig och oförutsedd orsak som inte skulle ha gått att påverka och vars följder inte skulle ha gått att undvika genom iakttagande av all omsorg. Banken svarar inte heller för skada om uppfyllandet av förpliktelser som grundar sig på avtalet skulle strida mot bankens annanstans i lag föreskrivna skyldigheter.

Den avtalspart som drabbas av ett oöverstigit hinder är skyldig att snarast möjligt informera den andra avtalsparten om hindret. Banken kan informera om oöverstigit hinder till exempel på sin webbplats eller i rikstäckande dagstidningar.

21. Överföring av avtal

De rättigheter och skyldigheter som grundar sig på avtalet mellan betaltjänstanvändaren och banken gäller i förhållande till den som mottar affärsrörelsen om banken fusioneras eller delas eller överläter sin affärsrörelse helt eller delvis.

22. Behandling av personuppgifter och rätt att utlämna personuppgifter

Aktia Bank Abp (nedan banken) behandlar som personuppgiftsansvarig personuppgifter i enlighet med dataskyddslagstiftningen och sörjer för förverkligandet av integritetsskydd och banksekretess i sin verksamhet. Banken behandlar personuppgifter bland annat för skötsel av kundservice och kundrelationen, kundkommunikation, identifiering och specificering av kunden, marknadsföring samt för riskhantering och rapportering till behöriga myndigheter. Läs mer om behandlingen av personuppgifter i Aktia på adressen www.aktia.fi/sv/yksityisyyden-suoja.

23. Kundrådgivning och rättsskyddsmedel utanför domstol

I frågor som gäller genomförande av betalning eller tillämpning av dessa villkor bör betaltjänstanvändaren alltid i första hand kontakta sin egen bank.

Meningsskiljaktigheter angående dessa villkor kan av konsumenter och småföretag hänskjutas till Försäkrings- och finansrådgivningen (Fine, www.fine.fi) eller Banknämnden i anslutning till den och av konsumenter till konsumenttvistenämnden (KRIL, www.kuluttajariita.fi) för behandling.

Försäkrings- och finansrådgivningens adress är Porkalagatan 1, 00180 Helsingfors, info@fine.fi, tfn 09 6850 120, www.fine.fi.

Konsumenttvistenämndens adress är Tavastvägen 3, PB 306, 00531 Helsingfors, kriil@oikeus.fi, tfn 029 566 5200, www.kuluttajariita.fi.

24. Tillsynsmyndigheter

Bankens verksamhet övervakas av Finansinspektionen (www.finanssivalvonta.fi) och i konsumentärenden även av konsumentombudsmannen (www.kkv.fi). Finansinspektionens kontaktuppgifter är: Finansinspektionen, Snellmansgatan 6, PB 103, 00101 Helsingfors, telefon 09 183 51 (växel), kirjaamo@finanssivalvonta.fi.

Konsumentombudsmannens kontaktinformation: Konkurrens- och konsumentverket, Broholmogatan 12 A, PB 5, 00531 Helsingfors, telefon 029 505 3000 (växeln).

25. Forum och tillämplig lag

25.1. Betaltjänstanvändare som är konsument

Tvister till följd av dessa villkor behandlas i den tingsrätt inom vars domkrets banken har sitt hemvist eller huvudsakliga administrationsställe eller i den tingsrätt i Finland inom vars domkrets betaltjänstanvändaren har hemvist eller stadigvarande bostad. Om betaltjänstanvändaren inte har hemvist i Finland behandlas tvisterna i den tingsrätt inom vars domkrets bankens har sitt hemvist eller huvudsakliga administrationsställe.

25.2. Annan betaltjänstanvändare än konsument

Tvister till följd av dessa allmänna villkor behandlas i den tingsrätt inom vars domkrets banken har sitt hemvist eller huvudsakliga administrationsställe eller i någon annan enligt lag behörig tingsrätt i Finland.

25.3. Tillämplig lag

På dessa villkor och på betalningsuppdrag som avses i villkoren tillämpas finsk lag.